

24787

Ausschreibungen - Auswahlverfahren - Jahr 2020**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES**

vom 27. August 2020, Nr. 15227

Einleitung des Auswahlverfahren für die Besetzung der Musikschuldirektion Taufers - Ahrntal der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule der Deutschen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung)

Bandi - Selezione - Anno 2020**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 27 agosto 2020, n. 15227

Indizione della procedura di selezione per la direzione della scuola di musica Campo Tures - Valle Aurina della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione istruzione e formazione tedesca (legge provinciale n. 10/1992 e successive modifiche e integrazioni)

Fortsetzung >>>

Continua >>>



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

15227/2020

16.3 Amt für das Lehrpersonal - Ufficio Personale docente

Betreff:

Einleitung des Auswahlverfahrens für die
Besetzung der Musikschuldirektion Taufers
- Ahrntal der Landesdirektion Deutsche und
ladinische Musikschule der Deutschen
Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr.
10/1992, in geltender Fassung)

Oggetto:

Indizione della procedura di selezione per la
direzione della scuola di musica Campo
Tures – Valle Aurina della Direzione
provinciale Scuola musicale tedesca e
ladina della Direzione istruzione e
formazione tedesca (legge provinciale n.
10/1992 e successive modifiche e
integrazioni)

Der Landeshauptmann nimmt zur Kenntnis:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670.

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 985 vom 26. November 2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen an die Mitglieder der Landesregierung.

Dass es notwendig ist, das von Artikel 17/ter des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, in geltender Fassung, vorgesehene Auswahlverfahren für die Ernennung zum Direktor oder zur Direktorin der Musikschule Taufers - Ahrntal einzuleiten.

Das Ansuchen des zuständigen Landesrates um Einleitung des oben genannten Auswahlverfahrens.

Die Entscheidung der Arbeitsgruppe „AGER – Entwicklung und Ressourcen“, die Durchführung des oben genannten Auswahlverfahrens in die Wege zu leiten.

Dass die anliegende Ausschreibung die im genannten Landesgesetz vorgesehenen Bestimmungen berücksichtigt.

Dass die Positionszulage unter Berücksichtigung der Komplexität der entsprechenden Führungsaufgaben und der personellen Ausstattung der genannten Direktion mit dem Koeffizienten 0,75 bemessen wurde.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Landeshauptmann:

1. Beiliegende Ausschreibung eines Auswahlverfahrens, die wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, zwecks Ernennung zum Direktor oder zur Direktorin der Musikschule Taufers - Ahrntal zu genehmigen.
2. Die Ausschreibung wird gemäß Art. 17/ter des Landesgesetzes Nr. 10/1992 im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol veröffentlicht.

Il Presidente della Provincia prende atto:

del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

della deliberazione della Giunta provinciale del 26 novembre 2019, n. 985, relativa alla delega di funzioni ai membri della Giunta provinciale;

della necessità di avviare il procedimento di selezione previsto dall'articolo 17/ter della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche ed integrazioni, per la nomina a direttore o direttrice della scuola di musica Campo Tures – Valle Aurina;

della richiesta dell'Assessore competente di avviare la procedura di selezione di cui sopra;

della decisione del Gruppo di lavoro "AGER – Sviluppo e risorse", di procedere all'espletamento della procedura di cui sopra;

che l'allegato bando rispetta le disposizioni contenute nella citata legge provinciale;

che l'indennità di posizione è stata determinata con il coefficiente 0,75 tenuto conto della complessità nell'espletamento delle funzioni dirigenziali connesse con l'incarico nonché della dotazione di personale della direzione di cui sopra.

Ciò premesso il Presidente della Provincia

Decreta:

1. di approvare l'allegato bando per la procedura di selezione, che costituisce parte integrante del presente decreto, per la nomina a direttore o direttrice della scuola di musica Campo Tures – Valle Aurina;
2. di pubblicare il bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige ai sensi dell'art. 17/ter della legge provinciale n. 10/1992.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

Auswahlverfahren für die Besetzung der Musikschuldirektion Taufers - Ahrntal der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule der Deutschen Bildungsdirektion (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Musikschuldirektion Taufers - Ahrntal der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule der Deutschen Bildungsdirektion ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.
3. Die Stelle ist einem/einer Angehörigen der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

Art. 2

Anforderungsprofil

1. An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- ☐ Beherrschung der wesentlichen theoretisch-praktischen Aspekte der Europäischen Musiktradition.
- ☐ Musikpädagogik und Musikdidaktik.
- ☐ Aufgaben und Ziele der Musikerziehung, des Musikunterrichtes und der Musikschule.
- ☐ Planung und Durchführung von Initiativen im Bereich der Musikschulen.
- ☐ Evaluation und Qualitätssicherung im Bereich des Unterrichts und der Personalentwicklung.
- ☐ Kenntnisse des lokalen und nationalen Schulsystems und der europäischen Förderprogramme im Kulturbereich.

Procedura di selezione per la direzione della scuola di musica Campo Tures – Valle Aurina della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione istruzione e formazione tedesca (legge provinciale n. 10/1992 e successive modifiche e integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della direzione della scuola di musica Campo Tures – Valle Aurina della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione istruzione e formazione tedesca.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.
3. Il posto è riservato ad un/un'appartenente al gruppo linguistico tedesco o ladino.

Art. 2

Capacità ed attitudini richieste

1. Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

- ☐ Conoscenza degli aspetti fondamentali teorici e pratici della tradizione musicale europea;
- ☐ Pedagogia e didattica della musica;
- ☐ Funzione ed obiettivi formativi dell'educazione musicale, dell'insegnamento della musica e delle scuole di musica;
- ☐ Programmazione ed organizzazione di progetti nell'ambito delle scuole di musica;
- ☐ valutazione e verifica della qualità nell'ambito dell'insegnamento e dello sviluppo personale;
- ☐ conoscenza del sistema scolastico locale e nazionale e dei programmi di incentivazione culturale nel contesto europeo;

b) Verwaltungstechnische Kompetenzen:

- ☐ Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte insbesondere der deutschen Bildungsdirektion und des Personals der Musikschulen.
- ☐ Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- ☐ Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte sowie Kompetenzen in Budgetplanung und Finanzierung von Musikschulaktivitäten.
- ☐ Kenntnisse des Kollektivvertrags für Musikschullehrpersonen.
- ☐ Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- ☐ Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.
- ☐ Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.
- ☐ Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD).
- ☐ Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Amtsgeschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten.

b) Methodische Kompetenz:

- ☐ Planung und Organisation der Arbeit.
- ☐ Zeit- und Prioritätenmanagement.
- ☐ Qualitätsmanagement.
- ☐ Teamentwicklung und – arbeit.
- ☐ Moderations- und Präsentationstechniken.
- ☐ Konfliktmanagement und Mediation.

b) Competenze amministrative:

- ☐ Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale con particolare riferimento alla Direzione Istruzione e Formazione tedesca e del personale delle Scuole musicali;
- ☐ il procedimento amministrativo, il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- ☐ conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici nonché competenze nella pianificazione del budget e nel finanziamento delle attività della scuola di musica;
- ☐ conoscenze del contratto collettivo per gli insegnanti delle scuole di musica;
- ☐ Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- ☐ conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- ☐ il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- ☐ conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale (CAD);
- ☐ padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue.

b) Competenza metodica:

- ☐ programmazione ed organizzazione del lavoro;
- ☐ gestione dei tempi e delle priorità;
- ☐ management della qualità;
- ☐ creazione di e lavoro in team;
- ☐ tecniche di moderazione e presentazione;
- ☐ gestione dei conflitti e mediazione;

☐ Analyse, Gestaltung und Steuerung von Prozessen.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

☐ Führungskompetenz.

☐ Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität.

☐ Flexibilität und Innovationsfähigkeit.

☐ Gute Kommunikationsfähigkeiten.

☐ Resilienz.

☐ Einfühlungsvermögen.

☐ Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

☐ Zielorientiertheit.

☐ Kostenmanagement.

d) Zuständigkeiten:

☐ Die Musikschulen pflegen Musik als Kernstück europäischer Kultur. Sie vermitteln und stärken die kulturelle Identität und bauen gleichzeitig Brücken zur Musik anderer Kulturkreise. Sie sind Teil des Bildungssystems des Landes.

☐ Die Musikschulen planen, organisieren und leisten einen vielseitigen Musikunterricht für ihr Einzugsgebiet. Sie erfüllen durch ein breit gefächertes Angebot an Instrumental- und Vokalunterricht und durch gemeinsames Singen und Musizieren einen wichtigen öffentlichen Bildungsauftrag und tragen wesentlich zu einer ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung von Kindern und Jugendlichen bei.

☐ Auf Antrag des zuständigen Musikschuldirektors bzw. der zuständigen Musikschuldirektorin oder auf Antrag einzelner Direktoren bzw. Direktorinnen öffentlicher Schulen und Kindergärten können die Musikschulen im Rahmen von Konventionen auch für Kindergärten, Schulen, Verbände und andere Organisationen musikdidaktische Dienste leisten. Die diesbezüglichen Verträge und Konventionen werden von der Landesdirektion genehmigt.

☐ analisi, sviluppo e gestione di processi.

c) Competenza personale e sociale:

☐ competenza dirigenziale/manageriale;

☐ spirito decisionale, iniziativa e creatività;

☐ flessibilità e spirito innovativo;

☐ buone doti di comunicazione;

☐ resilienza;

☐ capacità di empatia;

☐ capacità di automotivazione e di motivazione dei collaboratori;

☐ orientamento agli obiettivi;

☐ capacità di gestione dei costi.

d) Compiti assegnati:

☐ Le scuole di musica provvedono alla diffusione della musica come caposaldo della cultura europea. Diffondono e rafforzano l'identità culturale, creando al tempo stesso anche un collegamento con la musica di altri ambienti culturali. Fanno parte del sistema formativo provinciale.

☐ Le scuole di musica pianificano, organizzano e svolgono molteplici attività di insegnamento musicale per il rispettivo bacino di utenza. Con un ampio ventaglio di offerte di corsi strumentali e vocali e con attività di canto corale e musica d'insieme assolvono un importante compito di educazione pubblica, contribuendo in misura determinante allo sviluppo complessivo della personalità di bambini e giovani.

☐ Su richiesta del direttore o della direttrice di scuola di musica competente o su richiesta di singoli direttori o direttrici delle scuole per l'infanzia e delle di scuole pubbliche, le scuole di musica possono, nel quadro di convenzioni, prestare servizi di didattica musicale anche a scuole per l'infanzia, scuole di ogni ordine e grado, associazioni ed altri organismi. I relativi accordi e convenzioni sono soggetti all'approvazione della direzione provinciale.

 Um ein möglichst gleichwertiges Vorgehen zu gewährleisten, werden die Aufgaben und Tätigkeiten der Musikschulen durch die geltende Studienordnung von der Landesdirektion koordiniert.

 Die Musikschulen können im Rahmen ihrer Bildungsprogramme auch Aktivitäten außerhalb des offiziellen Schulkalenders durchführen.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren

1. Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß dem Formblatt in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Bildungsverwaltung, Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung, bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail an die Adresse bildungsverwaltung@provinz.bz.it einzureichen. (hierbei ist die Kopie des Personalausweises beizulegen) Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, bei der Abteilung Bildungsverwaltung einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins mittels elektronischer Post an folgende E-Mail-Adresse abgeschickt werden: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oder bildungsverwaltung@provinz.bz.it
3. Dem Antrag sind ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind die Musiklehrer und Musiklehrerinnen des Landes mit unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und erworbener Eignung (bei Fälligkeit des

 Per garantire una procedura il più possibile omogenea, i compiti e le attività delle scuole di musica sono coordinati dalla direzione provinciale attraverso il regolamento di studio

 Nell'ambito dei loro programmi didattici le scuole di musica possono anche svolgere attività al di fuori del calendario scolastico ufficiale.

Art. 3

Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla selezione

1. L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità al modulo allegato al presente bando. L'istanza va presentata alla Provincia autonoma di Bolzano, Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione, Ufficio amministrazione scolastica, bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oppure tramite e-mail a cui si allega la copia di un documento di riconoscimento da inviare all'indirizzo bildungsverwaltung@provinz.bz.it entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le istanze devono pervenire alla Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 al seguente indirizzo di posta elettronica: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it oppure bildungsverwaltung@provincia.bz.it
3. All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" e una fotocopia di un documento d'identità.

Art. 4

Requisiti di ammissione alla selezione

1. Alla selezione sono ammessi gli insegnanti/le insegnanti di musica della Provincia a tempo indeterminato o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) nonché gli insegnanti/le insegnanti di

Einschreibetermins) sowie Musiklehrerinnen und Musiklehrer anderer öffentlicher Körperschaften mit unbefristetem Arbeitsvertrag oder mit befristetem Arbeitsvertrag und erworbener Lehrbefähigung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) für den Musikunterricht oder Instrumentalunterricht, die die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, und die:

- a) ein effektives Dienstalster als Musiklehrer/Musiklehrerin oder Instrumentallehrer/in von mindestens vier Jahren haben;
- b) im Besitz des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A" sind;
- c) im Besitz des Diploms über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an der Oberschule (Maturadiplom) sind;
- d) im Besitze eines Diploms der 2. Ebene einer Hochschule für Musik oder des Laureats (DL) in DAMS, Fachrichtung Musik, oder des Fachlaureats (L/S oder LM) der Fachlaureatsklassen 51/S „Musicologia e beni musicali“, 73/S „Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale“, LM-45 „Musicologia e beni culturali“ oder LM-65 „Scienze dello spettacolo e produzione multimediale“ oder des Abschlusszeugnisses des Musikkonservatoriums oder eines von der Landesregierung als gleichwertig oder entsprechend befundenen Ausbildungsnachweises sind.

2. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens vier Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit der Musikschulen zusammenhängt, im Besitze des mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises "A", des

musica di altri Enti pubblici a tempo indeterminato o a tempo determinato con abilitazione all'insegnamento (al momento della scadenza del bando) di musica oppure di strumento musicale in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, che:

- a) abbiano un'anzianità di almeno quattro anni di servizio effettivo in qualità di insegnante di musica o di strumento musicale;
- b) sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto bandito;
- c) sono in possesso del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità);
- d) sono in possesso del Diploma accademico di II livello rilasciato da un'Istituzione di Alta Formazione musicale oppure di laurea (DL) in DAMS, indirizzo musicale, oppure di laurea specialistica delle classi 51/S Musicologia e beni musicali oppure 73/S Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale oppure di laurea magistrale delle classi LM-45 Musicologia e beni culturali oppure LM-65 Scienze dello spettacolo e produzione multimediale oppure di un diploma del Conservatorio di musica oppure di un titolo di studio considerato equipollente oppure corrispondente dalla Giunta provinciale.

2. Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca „A“, connesso con il posto messo a concorso, del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità) e del Diploma accademico di II livello rilasciato da un'Istituzione di Alta Formazione musicale oppure di laurea (DL) in DAMS, indirizzo

Diploms über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an der Oberschule (Maturadiplom) und eines Diploms der 2. Ebene einer Hochschule für Musik oder des Laureats (DL) in DAMS, Fachrichtung Musik, oder des Fachlaureats (L/S oder LM) der Fachlaureatsklassen 51/S „Musicologia e beni musicali“, 73/S „Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale“, LM-45 „Musicologia e beni culturali“ oder LM-65 „Scienze dello spettacolo e produzione multimediale“ oder des Abschlussszeugnisses des Musikkonservatoriums oder eines von der Landesregierung als gleichwertig oder entsprechend befundenen Ausbildungsnachweises sind.

musicale, oppure di laurea specialistica delle classi 51/S Musicologia e beni musicali oppure 73/S Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale oppure di laurea magistrale delle classi LM-45 Musicologia e beni culturali oppure LM-65 Scienze dello spettacolo e produzione multimediale oppure di un diploma del Conservatorio di musica oppure di un titolo di studio considerato equipollente oppure corrispondente dalla Giunta provinciale con almeno quattro anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale delle Scuole di musica.

3. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme belegen beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
4. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
5. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
6. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
3. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, e che sono in corso le relative procedure.
4. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.
5. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
6. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.

7. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
8. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
9. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.
7. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
8. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.
9. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 5 Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Artikel 2 der Ausschreibung angeführten Kompetenzen.
2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.
3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.
4. Zwischen der schriftlichen Einladung zur Teilnahme und dem Prüfungstermin müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
5. Die Abwesenheit bei den Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.

Art. 5 Preselezione

1. Le candidate ed i candidati ammessi alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2 del bando.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può verte su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.
3. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di due e non più di quattro ore.
4. Tra l'invito scritto alla prova d'esame e la data della medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito avviene tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
5. L'assenza dalle prove di selezione comporta l'esclusione dalla selezione, quale ne sia la causa.

6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben, sind nicht zur Auswahl zugelassen.
8. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6 Auswahl

1. Das Auswahlverfahren wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position, erforderlich sind und im Artikel 2 der Ausschreibung angeführt sind.
2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner, sowie höchstens zwei weitere Kandidatinnen oder Kandidaten, die für die Besetzung einer Musikschuldirektion geeignet sind. Es können nur jene Kandidatinnen und Kandidaten als geeignet erklärt werden, die bei der Auswahl der Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.

Art. 7 Kommission

1. Die Prüfungskommission wird vom Generaldirektor der Landesverwaltung ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Absatz 4 Artikel 17 des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige

6. Per essere ammessi all'esame le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
7. Alla fine della preselezione la commissione forma la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Non sono ammessi alla selezione le candidate e i candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.
8. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6 Selezione

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire, richieste all'articolo 2 del bando.
2. Al termine della selezione la commissione individua la vincitrice o il vincitore nonché al massimo due candidate o candidati ritenuti idonei a ricoprire una posizione di direttrice o direttore della direzione della scuola di musica. Le candidate e i candidati possono essere giudicati idonei qualora abbiano riportato una votazione di almeno 7/10 nelle prove di selezione.

Art. 7 Commissione

1. La commissione viene nominata dal Direttore generale dell'amministrazione provinciale. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.



Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren.

Art. 8 Prüfungskalender

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:

<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>

werden die Prüfungstermine der Vorauswahl und der Auswahl, die Prüfungsergebnisse und sonstige das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 9 Ernennung

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Personalabteilung weiter, welche die Ernennung der Gewinnerin / des Gewinners in die Wege leitet. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird mit Dekret des Landeshauptmannes zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt und mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter / Führungskräfteanwärterinnen gemäß Artikel 17/ ter des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992 eingetragen.
2. Die zur Direktorin oder der zum Direktor ernannte Kandidatin oder Kandidat übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Ernennungsdekret in Kraft tritt.
3. Die Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter / Führungskräfteanwärterinnen, eingetragen.

Art. 10 Positionszulage

Art. 8 Diario di svolgimento delle prove

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>

sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di preselezione e di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 9 Nomina

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice o a direttore. La vincitrice o il vincitore viene nominata/o direttrice o direttore del posto messo a concorso ed iscritta/iscritto nella sezione C dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 17/ ter della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La candidata o il candidato nominata/o direttrice o direttore assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.
3. Le candidate e/o i candidati giudicati idonei dalla Commissione vengono iscritti nella sezione C dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale.

Art. 10 Indennità di posizione

1. Die Positionszulage für die ausgeschriebene Direktion wird mit dem Koeffizienten 0,75 bemessen.

1. L'indennità di posizione della direzione bandita viene determinata con il coefficiente 0,75.

Anlage:

 Formblatt

Allegato:

 modulo

Formblatt
2020

An die
AUTONOME PROVINZ BOZEN
ABTEILUNG BILDUNGSVERWALTUNG
Amt für Kindergarten- und Schulverwaltung
Amba-Alagi-Straße 10
39100 Bozen

E-Mail: bildungsverwaltung@provinz.bz.it
PEC: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren für die Besetzung der
Musikschuldirektion Taufers - Ahrntal
der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule der Deutschen Bildungsdirektion

Abschnitt A - Persönliche Daten des/der Antragsteller/in

Vorname Zuname
geboren am in
wohnhaft in der Gemeinde PLZ
Fraktion/Straße Nr. Tel./Handy
Steuerkodex:
E-Mail PEC Adresse

Abschnitt B - Erklärungen und andere Angaben (zutreffendes ankreuzen und ausfüllen)

Der/die Unterfertigte erklärt:

- a) ☐ Staatsbürger/in zu sein,
- b) ☐ in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen worden zu sein – Grund angeben:),
- c) ☐ dass gegen ihn/sie keine strafrechtlichen Verurteilungen verhängt worden sind und auch keine strafrechtlichen Verfahren behängen,
- d) ☐ nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat,
- e) ☐ sich in keiner der laut GvD vom 8. April 2013, Nr. 39 vorgesehenen Situationen zu befinden,
- f) ☐ den mit der ausgeschriebenen Stelle verbundenen Zweisprachigkeitsnachweis A oder ein gleichwertiges Sprachzertifikat oder die Anerkennung von Studientiteln im Sinne des GvD vom 14. Mai 2010, Nr. 86, zu besitzen.

Informationen finden Sie unter <http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>

Sie erreichen die zuständige Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen unter der Telefonnummer +39 0471 413900, E-Mail: zdp@provinz.bz.it

- g) ☐ in der Landesverwaltung bei mit unbefristetem Dienstverhältnis oder befristet bedienstet mit Eignung beschäftigt zu sein und ein effektives Dienstalster von Jahren (mindestens vier) zu haben
- ☐ Planstelleninhaber/in bei einer anderen öffentlichen Körperschaft/Anstalt mit unbefristetem Dienstverhältnis oder befristet bedienstet mit Eignung (Körperschaft/Anstalt angeben)

..... zu sein, ein effektives Dienstalter von Jahren (mindestens vier) zu haben und die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst zu erfüllen;

☐ nicht der öffentlichen Verwaltung anzugehören, die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst zu erfüllen und Jahre (mindestens vier) Berufserfahrung als Angestellter/Angestellte oder Freiberufler..... zu haben,

h) ☐ die körperliche Eignung für den Dienst zu besitzen.

i) Im Besitze des folgenden Studientitels/Diploms (Bezeichnung und Art angeben) zu sein:

-
- ☐ Akademisches Diplom der 2. Ebene
 - ☐ Laureatsdiplom (DL)
 - ☐ Fachlaureatsdiplom (L/S oder LM)
 - ☐ Abschlussdiplom des Musikonservatoriums
 - ☐ ausländischer Studientitel *anerkannt

erworben am an der Universität Fakultät

☐ die Gleichwertigkeit/Gleichstellung ist durch die Maßnahme gegeben.

* Die im Ausland erworbenen akademischen Studientitel werden für die Teilnahme als zweckdienlich erachtet (im Sinne von Artikel 38, Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165).

- ☐ Im Besitz des folgenden Diploms über die bestandene staatliche Abschlussprüfung an der Oberschule (Maturadiplom) (Bezeichnung angeben) zu sein....., erworben am am/an (Oberschule angeben)

j) ☐ im Moment der Fälligkeit der Ausschreibung im Besitze der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung/-angliederung (**) zu sein

oder

☐ (***) das Recht geltend zu machen, die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu Beginn der ersten Prüfung abzugeben und diese am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr zu beginnen.

(**) Die Erklärung der Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne des Artikels 20/ter, Absatz 3 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 (gilt nicht für Personen die in Südtirol öffentlich bedienstet sind, da für diese die Erklärung bereits in der Personalakte vorhanden ist) darf nicht älter als sechs Monate sein und wird lediglich von der Gewinnerin oder vom Gewinner – unter sonstiger Hinfälligkeit der Ernennung – vor Unterzeichnung des Vertrages, dem zuständigen Amt, vorgelegt.

(***) Sind Sie hingegen eine nicht ansässige Person laut Artikel 20/ter Absatz 7/bis des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpr-1976-752%C2%A7100%C2%A7280/dekret_des_präsidenten_der_republik_vom_26_juli_1976_nr_752/ii_abschnitt/art_20_ter.aspx); auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die Bescheinigung abzuholen. Wollen Sie dieses Recht geltend machen, so müssen Sie dies in diesem Antrag erklären und die erste Prüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

k) ☐ Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen; gilt auch für die elektronischen Postfächer;

l) mit der Verwaltung bezüglich dieses Verfahrens ausschließlich mittels folgender

☐ PEC-Adresse

oder

☐ E-Mail-Adresse kommunizieren zu wollen.

Abschnitt C - beizulegende Unterlagen (verpflichtend):

- Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ (unterzeichnet und vollständig ausgefüllt – gilt als Ersatzerklärung)
- Kopie eines gültigen Ausweises

Bitte keine weiteren Unterlagen beifügen

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen,

E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Landesgesetzes Nr. 10/1992 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore der Abteilung Bildungsverwaltung.

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden: Ämter der Abteilung Personal des Landes, Mitglieder der Prüfungskommissionen, Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten des Landes bezüglich des Zugriffs auf den Abschnitt C des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen gemäß Art. 15 des Landesgesetzes Nr. 10/1992, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zu 10 Jahren nach Abschluss des Verfahrens.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: : Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.

Datum

.....

Unterschrift

.....

Modulo
2020

Alla
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
RIPARTIZIONE AMMINISTRAZIONE ISTRUZIONE E
FORMAZIONE
Ufficio Amministrazione scolastica
Via Amba-Alagi 10
39100 Bolzano

e-mail: bildungsverwaltung@provincia.bz.it
pec: bildungsverwaltung@pec.prov.bz.it

Procedura di selezione per la
direzione della scuola di musica Campo Tures - Valle Aurina
della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina della Direzione Istruzione e Formazione
tedesca

Sezione A - dati personali del/della richiedente

nome cognome
nato/a il a
residente nel Comune di CAP
frazione/via n. tel./cell.
codice fiscale:.....
e-mail pec

Sezione B - dichiarazioni e altre indicazioni (barrare e compilare i campi corrispondenti)

Il sottoscritto/la sottoscritta dichiara:

- a) ☐ di essere cittadino/a,
- b) ☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di (ovvero di
non essere iscritto/a, cancellato/a dalle liste elettorali, perché
.....),
- c) ☐ di non aver riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti di tale natura,
- d) ☐ di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica
amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da
invalidità non sanabile.
- e) ☐ di non trovarsi in una delle condizioni previste dal decreto legislativo del 8 aprile 2013, n.39,
- f) ☐ di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca A, connesso con il posto
messo a concorso o dell'attestato equipollente o del riconoscimento di titoli di studio ai sensi del decreto
legislativo 14 maggio 2010, n. 86.

Per informazioni <http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp> o rivolgersi al Servizio
esami di bi- e trilinguismo, telefono: +39 0471 413900, indirizzo e-mail: ebt@provincia.bz.it

- g) ☐ di essere dipendente dell'amministrazione provinciale (Provincia autonoma di Bolzano) con un
rapporto di lavoro a tempo indeterminato o con un rapporto di lavoro a tempo determinato con
idoneità presso e di avere un'anzianità di anni di servizio effettivo
(almeno quattro)

☐ di essere dipendente di un altro ente pubblico con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato o con un rapporto di lavoro a tempo determinato con idoneità presso (indicare l'ente) e di avere un'anzianità di anni di servizio effettivo (almeno quattro) e di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Amministrazione provinciale;

oppure

☐ di essere estraneo/a alla pubblica amministrazione, di essere in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'Amministrazione provinciale e di avere anni (almeno quattro) di esperienza di lavoro dipendente o professionale presso.....

h) ☐ di possedere idoneità fisica all'impiego,

i) di essere in possesso del seguente titolo di studio/diploma (indicare denominazione e tipo):

-
- ☐ diploma accademico di II livello
 - ☐ diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento (DL)
 - ☐ diploma di laurea specialistica (L/S) oppure laurea magistrale (LM)
 - ☐ diploma del Conservatorio di musica
 - ☐ titolo di studio straniero *
riconosciuto

conseguito presso l'università di, facoltà

☐ l'equipollenza/l'equiparazione è avvenuta mediante provvedimento

* I titoli accademici rilasciati all'estero saranno considerati utili ai fini della partecipazione al concorso (ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo del 30 marzo 2001, n. 165).

☐ di essere in possesso del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità) conseguito in data presso (indicare l'istituto)

j) ☐ di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza/aggregazione linguistica (**) al momento della scadenza del bando

oppure

☐ (***) di avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prima dell'inizio della prima prova concorsuale, che quindi non avrà luogo prima delle ore 12:00 del giorno stabilito.

(**) La dichiarazione di appartenenza/aggregazione - ad uno dei tre gruppi linguistici (non richiesta per i dipendenti pubblici in provincia di Bolzano, per i quali questa dichiarazione è già agli atti nel fascicolo personale) di data non anteriore a sei mesi, ai sensi dell'articolo 20/ter, comma 3, del D.P.R. del 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche, deve essere presentata all'ufficio competente prima della sottoscrizione del contratto - pena la decadenza dalla nomina - solo dalla vincitore o dal vincitrice della selezione.

(***) Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, (http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpr-1976-752%C2%A7100%C2%A7280/decreto_del_presidente_della_repubblica_26_luglio_1976_n_752/titolo_ii/art_2_0_ter.aspx) anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Se intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo in questa domanda di ammissione alla selezione. In tal caso la prima prova concorsuale non potrà iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

k) ☐ di comunicare tempestivamente eventuali cambi d'indirizzo; vale anche per la posta elettronica;

l) di voler comunicare con la Provincia esclusivamente tramite la seguente:

☐ PEC

oppure

☐ e-mail

per quanto riguarda il presente procedimento.

Sezione C - documentazione da allegare (obbligatorio):

- curriculum vitae "modello Europass" (firmato e compilato interamente – vale come dichiarazione sostitutiva)
- fotocopia di un documento di identità

Per favore non allegare ulteriore documentazione non richiesta.

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano,

E-Mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpdp@provincia.bz.it; PEC: rpdp_dsb@pec.prov.bz.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla legge provinciale n. 10/1992. Preposta al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore della Ripartizione Amministrazione Istruzione e Formazione.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici, quali gli Uffici della Ripartizione Personale della Provincia, i componenti delle Commissioni di valutazione nonché i direttori e le direttrici preposte alle varie strutture organizzative della Provincia relativamente ai dati contenuti nella C dell'albo degli aspiranti dirigenti/dirigenti di cui all'articolo 15 della legge provinciale n. 10/1992, per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino a dieci anni a decorrere dalla conclusione del procedimento.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

☐ Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali

data

.....

firma

.....

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RESCH FELIX	27/08/2020
Der Amtdirektor Il Direttore d'Ufficio	TSCHIGG STEPHAN	27/08/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	27/08/2020
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	27/08/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 19 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Felix Resch
codice fiscale: TINIT-RSCFLX57L31B160U
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 11142316
data scadenza certificato: 11/01/2022 00.00.00

nome e cognome: Stephan Tschigg
codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 18404245
data scadenza certificato: 20/05/2023 00.00.00

Am 28/08/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 19
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stephan Tschigg
codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 18404245
data scadenza certificato: 20/05/2023 00.00.00

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 10261213
data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00

Copia prodotta in data 28/08/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/08/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma